# Cambione



Periodico di informazione a cura dell'Amministrazione Comunale di Campione d'Italia

Anno 5 - Numero 9 - Dicembre 2010



ATTUALITÀ

pag 2

Casinò: crescono gli ingressi L'a.d. Pagan: "Puntiamo

anche sul gioco online"



**ATTUALITÀ** 

Il Comune si presenta al Senato italiano

Il sindaco difende la normativa speciale per l'exclave



**CULTURA** 

pag 10

Un inverno ricco di appuntamenti Concerti e spettacoli



# Buone teste!

Natività Il presepio della chiesetta di San Pietro, allestito da don Eugenio Mosca

# iamo un nome alla nuova piazza

Care e cari Campionesi,

la novità urbanistica del nostro Comune é da alcuni mesi sotto gli occhi di tutti noi. Campione d'Italia ha una nuova piazza! Nessun altro Comune del Ceresio dispone di un così grande ed aperto spazio in riva

La scelta di modificare l'originario progetto che prevedeva una discesa graduale verso il lago, ha consentito la realizzazione di questo nuovo spazio che, oltre ad esaltare l'imponenza dell'immobile del Casinò, ha creato altre 115 unità di parcheggio a disposizione della clientela della Casa da gioco e una superficie libera di oltre 3'500 metri quadri che dà la possibilità all' Azienda Turistica ed al Comune di organizzare manifestazioni

finora impensabili per mancanza di un'adeguata area.

I successi ottenuti con i concerti di Dalla - De Gregori, Cristiano De André e della Banda Musicale dei Carabinieri, ne sono stati una conferma.

E forse ancor di più lo sarebbe stato per le nostre serate estive dei Fuochi artificiali, se l'inclemenza del tempo

non ne avesse provocato lo slittamento ad altro giorno infrasettimanale.

Tantissime sono state le attestazioni apprezzamento

ricevute dalla cittadinanza (e non solo da quella) per la realizzazione di quest'area pubblica che, con il prolungamento ottenuto, ha dato una nuova consistenza al nostro lungolago, valorizzato da panchine e fioriere che favoriscono una pausa di riposo e il godimento dell'ampio e stupendo panorama. Considerata la grande ri-

> levanza urbanistica e l'impatto che avrà sulla vita dei campionesi, la Giunta

Comunale ha pensato di coinvolgere tutti i cittadini nella scelta del nome da dare alla nuova piazza.

All'interno del giornale troverete pertanto una scheda sulla quale potrete indicare la vostra proposta e la eventuale motivazione della stessa. La scheda sarà da riconsegnare entro il 31 gennaio 2011 in Municipio dove sarà allestito un apposito contenito-

Un sentito grazie per la Vostra partecipazione e tanti Auguri a tutti Voi di poter trascorrere Buone Feste con i vostri cari.

Maria Paola Mangili in Piccaluga Sindaco di Campione d'Italia



L'a.d. Carlo Pagan: "Per la prima volta puntiamo anche sul gioco online com'è prassi oltreoceano"

# Serate magiche al Casinò per battere la concorrenza

Proposte spettacolari come a Las Vegas. Sfilate di moda internazionali e tornei di Texas Hold'em



Campione come Las Vegas con musical internazionali, sfilate di moda, tornei di poker live. Tanti gli spettacoli e gli eventi organizzati in quest'ultimo periodo dalla direzione della Casa da gioco per attirare il segmento più esclusivo della clientela e rispettare, così, le linee guida per il rilancio del Casinò dettate lo scorso luglio dall'amministratore delegato Carlo Pagan. Tra gli show di maggior successo "All in musical"; un appuntamento a cadenza mensile con una selezione di canzoni, temi e coreografie indimenticabili, messe in scena espressamente per la clientela dell'exclave dal Teatro delle Erbe di Milano. Nella cornice spettacolare del Salone delle feste, al nono piano dell'edificio progettato dall'architetto svizzero Mario Botta, sono già andati in onda

"The Blues Brothers", "Cotton Club", "Cabaret". Veri e propri appuntamenti di gala dove il pubblico può decidere di cenare (100 euro) o semplicemente godersi un drink (30 euro) mentre una compagnia di interpreti, cantanti e bal-

lerini riassume in un'ora gli spettacoli che hanno fatto la storia del musical. Il Russian Gala Evening dello scorso novembre, invece, ha inaugurato una serie di serate dedicate alla Federazione che si estende tra Europa e Asia. L'obiettivo

**Rilancio** Il nuovo piano industriale per il rilancio del Casinò prevede un investimento di un milione e duecentomila franchi svizzeri



è offrire opportunità di cultura e svago proprio ai cittadini russi, una presenza sempre più rilevante nella zona dei laghi che, insieme alla clientela cinese, possono fare la differenza per raggiungere il fatturato previsto dal nuovo piano strategico della Casa da gioco. L'evento, organizzato da Rossella Bezzecchi, ha presentato una mostra curata dalla Swiss Diamond Gallery, sotto la direzione artistica di Masha Pacolli: in esposizione immagini scattate dal fotografo Igor Pyatinin e opere di artisti contemporanei di San Pietroburgo raccolte sotto il titolo "Sguardo russo". Il musicista Oleg Vereschagin, poi, è stato interprete di un concerto con il soprano Ivana Speranza. Nel corso della cena gli ospiti hanno assistito alla sfilata di moda dello stilista Sergei



## Carlo Pagan

Amministratore delegato del Casinò

"Gli ingressi, vero motore del fatturato, sono passati da una crescita zero a una crescita del 9% e nel terzo trimestre 2010 abbiamo registrato il miglior incremento della quota di mercato rispetto agli altri casinò italiani"



## Luigi Burti

Presidente del Casinò

"Il Casinò non è un'opera di beneficenza, ma ne diventa lo strumento. Ed è per noi motivo di orgoglio che i finanziamenti raccolti consentiranno alla solidarietà di arrivare là, dove spesso nessun altro aiuto arriva"

Grinko che ha presentato impalpabili abiti di seta e di chiffon dai toni bianco-cielo in un'atmosfera suggestiva scaldata da effetti video. Tra i trecento ospiti che hanno seguito la serata erano presenti anche imprenditori, editori, esponenti della Camera di commercio italo-russa e della Fondazione per lo sviluppo e gli scambi Italia-Russia. Un programma che non si ferma qui: il Casinò, infatti, ospiterà presto un concerto della star russa Valerija e, in gennaio, la festa per il Capodanno russo.

La Casa da gioco ha investito anche sui tornei più amati dalla clientela e, primo tra i casinò italiani, è stato main sponsor il mese scorso de "la Notte degli Assi", uno dei tornei più attesi dai giocatori di poker (prerogativa un tempo dei concessionari del Texas Hold'em). "Per

la prima volta, invece, realizziamo una sinergia, così come è prassi oltreoceano, tra il gioco online e la struttura fisica del Casinò - sottolinea Carlo Pagan, amministratore delegato della casa da gioco campionese -. La Notte degli Assi diventa il trampolino di lancio dei futuri tornei di black jack, roulettes, chemin de fer". L'intento del Casinò è anche quello di rilanciare un gioco tradizionale, come lo chemin, avvalendosi di un diverso strumento di pro-

"E' un esperimento – commenta Pagan -, ma siamo convinti di battere la pista giusta come title sponsor di uno dei maggiori tornei italiani di poker. Basti dire che i giocatori iscritti sono 700, ma soprattutto che in questo modo ci poniamo all'avanguardia sulla strada dell'innovazione".

Moda La sfilata dello stilista Sergei Grinko che ha presentato abiti di seta



"Un ballo per la vita": sostegno a Zia Fausta per l'India

# Non solo gioco anche solidarietà

La direzione del Casinò non dimentica la sua responsabilità sociale e scende in campo aiuper Zia



"Un ballo per la vita" La conferenza stampa di sarà presentazione della serata benefica

Fausta nella sua campagna d'interventi nelle zone più povere dell'India. Lo scorso 19 novembre, nel Salone delle feste della Casa da Gioco

è stata organizzata la manifestazione "Un Ballo per la vita". ricavato della serata è stato devoluto ai proget-

Solidarietà Anche l'associazione samaritani di Campione ha consegnato un contributo a Zia Faucomasca sta in occasione del "Ballo per la vita". Nella foto delegato F a u s t a Emanuela Borgazzi, vicepresidente dei samaritani -. Il giodell'exclave, è accanto a Zia Fausta e a Elda De co muove Mattei, presentatrice del gala benefico

tini che, nel subcontinente indiano, ha individuato nella costruzione di aule, ambulatori e case d'accoglienza le azioni concrete per aprire una via d'uscita da miseria ed emarginazione, specie ai più giovani. "La strada da percorrere è lunga, ma il cammino sarà

più facile se ci sosterremo vicenda - ha detto Zia Fausta -. Alla fine il bene che riceveremo grande di quello che avremo fatto".

Tra i prossimi obiettivi la

costruzione di due case a Vi-

nukonda per le suore missio-

narie e il personale medico.

"Il Casinò dell'exclave considera un partner storico di Zia Fausta - ha sottolineato Carlo Pagan, amminiin Ita-

lia circa 60 miliardi di euro l'anno ed è il terzo motore nell'economia del Paese. E' corretto, per un settore di tali dimensioni, prestare attenzione all'ambito sociale e sono fiero che Campione diventi il primo Casinò "etico" del mondo".



## Marita Piccaluga

Sindaco di Campione

"Le altre exclave europee vengono tutelate da accordi e normative tra gli Stati interessati. Il nostro obiettivo è ottenere certezze per il futuro, attraverso un provvedimento che riconosca il nostro unicum territoriale".



### **Enrico Martial**

Presidente Eurocooperation
"La comunicazione tra le exclave, che si sviluppa anche attraverso il nuovo sito web, è essenziale per la riuscita del loro dialogo e della loro cooperazione, e un'ulteriore occasione di presenza sul piano europeo"

News, informazioni, guide turistiche. Su exclave eu ci sono anche i documenti del seminario internazionale

# Le cinque exclaves europee si presentano online

Il Comune dedica un sito web alle realtà dei piccoli municipi dell'Ue circondati da Stati stranieri



Un sito web per presentare le cinque exclaves europee. Lo ha realizzato l'Amministrazione comunale campionese all'indirizzo internet www.exclave.eu.

Sulle pagine virtuali trovano spazio news, guide turistiche e tutte le informazioni utili per conoscere i comuni che, come Campione d'Italia, condividono la peculiarità di essere "circondati su tutti i lati da territorio straniero" all'interno dell'Unione Europea. Llívia è un municipio spagnolo in territorio francese che occupa 12,93 chilometri quadrati nei Pirenei, a est di Andorra; Büsingen am Hochrhein è un'exclave tedesca di 7,62

chilometri quadrati interamente circondata dal cantone svizzero di Sciaffusa. Non mancano le informazioni sulla particolare realtà di Baarle-Hertog/Nassau.

Baarle-Hertog è un comune belga di 7,48 chilometri quadrati composto da 24 exclave che si trovano nel comune olandese di Baarle-Nassau. Alcune delle

**Primi cittadini** da sinistra Hendrikx (Baarle-Nassau), Leuven (Baarle-Hertog), Piccaluga (Campione), Rodriguez (Llivia) e Lang (Busingen)

exclave di Baarle-Hertog, a loro volta, contengono altre sette exclave olandesi.

Navigando nel sito si possono scoprire storia e tradizioni di ogni realtà, per approfondire la conoscenza reciproca e confrontarsi sui problemi di chi vive in una parte di territorio all'esterno dei confini della propria Nazione. Nella sezione dedicata alle news trovano spazio le notizie di attualità così si può scoprire, ad esempio, che Büsingen è un comune particolarmente attento all'ecologia e sta puntando sulle energie rinnovabili; il progetto verde, su cui sono stati investiti sei milioni di euro, sarà comple-



Attila Tanzi
Docente di Diritto
internazionale

"La cooperazione tra le piccole exclave europee, dopo il Convegno di Campione d'Italia del 2009, avrà una nuova occasione di lavoro nella primavera del prossimo anno, quando i loro sindaci torneranno ad esaminare i problemi comuni"



### Massimo Ferracin

Avvocato

"Il dialogo tra le piccole exclave europee costituisce un ottimo esempio di scambio di buone pratiche e d'informazioni nel contesto europeo; è di grande interesse scientifico e di estrema utilità per la soluzione dei problemi quotidiani"



Baarle - Hertog

Baarle - Nassau



Campione d'Italia



Llivia



Busingen

tato nel 2012. Chi vuole approfondire la propria conoscenza sulle tematiche che coinvolgono le exclave può approfittare dei link, per arrivare più velocemente alle informazioni della Commissione europea o del Consiglio d'Europa. Non mancano documenti e contributi del primo Seminario Internazionale delle exclave europee, organizzato a Campione il 23 ottobre

del 2009. Il convegno è stato una pietra miliare perché, per la prima volta, i rappresentanti del Consiglio d'Europa, della Svizzera e dell'Italia hanno potuto incontrarsi e confrontarsi con i problemi dei cittadini. Sicurezza, educazione, fiscalità, moneta, comunicazione e servizi: ecco i diritti rivendicati dai cinque comuni europei. L'evento è servito anche a far emergere con

chiarezza che proprio Campione è l'exclave più lontana dall'aver risolto le problematiche istituzionali, sociali, politiche e territoriali. "Le altre exclave europee vengono tutelate da accordi e normative tra gli Stati interessati - sottolinea il sindaco Piccaluga -. I nostri viaggi a Roma, i contatti con esponenti parlamentari dell'intero arco politico, il Seminario Internazionale

e ora il sito exclave.eu sono iniziative che vanno in questa direzione: farci conoscere meglio e ottenere certezze per il futuro, attraverso un provvedimento che riconosca il nostro unicum territoriale".

Intanto le cinque exclave sono al lavoro per organizzare il II° Convegno Internazionale che si terrà a Baarle-Hertog/Nassau nella primavera del 2011.

# Debuttano in Posta i pagamenti in euro

Dal primo ottobre scorso, all'Ufficio Postale di Campione, è possibile ritirare immediatamente la ricevuta dei pagamenti in

euro. Il servizio è disponibile per la quasi totalità delle operazioni. Un grosso passo avanti rispetto al passato: un dipendente, infatti, era costretto a recarsi alla posta di Ponte Chiasso per il relativo versamento mentre la ricevuta o l'attestazione veniva consegnata al cliente solo il giorno successivo. L'Amministrazione Comunale confida che quest'ultima facilitazione favorisca un maggiore utilizzo dell'Ufficio Postale campionese per i pagamenti in euro, anche da parte di tutti i residenti in Canton Ticino (citta-



dini AIRE e svizzeri), che potranno così evitare di recarsi in Italia per svolgere questo tipo di operazioni. I lavori

di ristrutturazione avvenuti recentemente nell'Ufficio Postale, inoltre, consentono ora di offrire spazi rinnovati e accoglienti. Sono anche state introdotte innovazioni nelle procedure per ridurre i tempi di attesa.

L'Ufficio Postale di Campione è aperto al pubblico nei seguenti orari:

Lunedì – Mercoledì – Venerdì: dalle 8.15 alle 13.40 Martedì e Giovedì: dalle 8.15

Sabato: dalle 8.15 alle 11.00

alle 16.00

## Campione si presenta al Senato italiano

Il sindaco Marita Piccaluga ha recentemente illustrato le esigenze normative della nostra particolarità territoriale davanti a un altro qualificato uditorio: i senatori della Repubblica italiana. Martedì 23 novembre scorso, infatti, il primo cittadino campionese è stata invitata a un'audizione dal senatore Carlo Vizzini (PdL), presidente della prima Commissione Affari Costituzionali del Senato della Repubblica, che sta esaminando il disegno di legge sulla "Carta delle Autonomie" (dove è inserito uno specifico articolo per il nostro Comune).

Per la prima volta un sindaco di Campione d'Italia ha potuto parlare davanti ai componenti della Commissione parlamentare e spiegare l'importanza di ottenere dallo Stato italiano una normativa speciale; l'obbiettivo è di regolamentare tutte le anomalie della nostra comunità.

Durante l'audizione sono stati

illustrati gli effetti negativi o penalizzanti che, spesso, la legislazione italiana produce sul nostro territorio. Il sindaco ha parlato anche della situazione economica, sociale e giuridica del tutto eccezionale dell'exclave; situazione che ha determinato nel tempo la necessità di consuetudini e di accordi con il Canton Ticino (perché il mercato di riferimento per l'acquisizione di beni e servizi è quello svizzero). Ora c'è l'esigenza che anche il Senato della Repubblica approvi in tempi rapidi (la Camera dei Deputati lo aveva fatto il 30 giugno 2010) l'articolato previsto per Campione d'Italia. Passo necessario affinché il Governo sia delegato a emanare una disciplina organica per il nostro Comune, tenendo conto della collocazione territoriale separata e della conseguente realtà istituzionale, socio-economica, valutaria, sanitaria, doganale, fiscale e finanziaria.



Partecipazione Gli studenti delle scuole medie con i loro professori, il sindaco Marita Piccaluga, il parroco don Eugenio Mosca e i rappresentanti di carabinieri e polizia locale nel giorno della Festa dell'Unità Nazionale e delle Forze Armate. Al termine della cerimonia gli alunni hanno cantato "La canzone del Piave"

# Un IV novembre per ricordare anche i Caduti dei nostri giorni

Il sindaco: "Sono italiani che hanno varcato i confini per portare sicurezza, aiuto e libertà"

Studenti, cittadini, autorità civili, militari e politiche, associazioni di combattenti e d'arma si sono riuniti al parco delle Rimembranze lo scorso IV novembre per commemorare i caduti. Qui di seguito una parte del discorso pronunciato dal Sindaco:

"Il nostro ricordo commosso e riconoscente va innanzitutto ai Campionesi, i cui nomi sono impressi sulla lapide che ci sta davanti, ma anche a tutti coloro che hanno sacrificato la loro giovane vita per l'Italia nella Grande Guerra, nella Seconda Guerra mondiale e ai Caduti nelle guerre d'indipendenza che portarono all'unità d'Italia. Purtroppo oggi siamo chiamati a ricordare anche i Caduti dei nostri giorni: italiani, in uniforme e senza, che in esecuzione dei deliberati delle Nazioni Unite hanno varcato i nostri confini per portare sicurezza, aiuto, pace e libertà ad altre popolazioni indifese, sconvolte da conflitti fratricidi. Il 9 ottobre scorso, altri 4 alpini della brigata Julia sono caduti in un'imboscata nella valle di Gulistan, in Afghanistan. Sono i caduti più recenti ma come non ricordare le vittime dell'attentato del 12 novembre 2003, alla base italiana di Nassirja, in Iraq, dove persero la vita altri 19 italiani: 12 carabinieri, 5 militari dell'esercito e 2 civili. Onore ai Caduti non significa elogio della guerra. Abbiamo bisogno, come Italiani, di celebrare i momenti fondamentali della nostra storia nazionale, ma oggi abbiamo ugualmente bisogno di riflessione. Festa del 4 novembre, Festa della Vittoria un tempo, Festa dell'Unità Nazionale e delle Forze Armate oggi; sia occasione per riflettere su come oggi il nostro Paese, la nostra Patria – lasciatemi pronunciare questo nome – vive l'Unità nazionale, che non è solo quella territoriale, ma è l'Unità delle coscienze.

Identità nazionale non vuol dire annullamento delle differenze, che vanno oltre le opinioni personali, ideologiche, religiose di ognuno. E' un cuore di valori essenziali che batte in ciascuno di noi, che ci deve impegnare quotidianamente per il bene della nostra comunità nazionale come della nostra comunità locale.

La Festa dell'Unità nazionale richiama tutti a questo dovere, a questa responsabilità, soprattutto chi è impegnato nelle istituzioni a qualsiasi livello. Le forze politiche, senza distinzioni, oggi sembrano più che mai divise su tutto e risultano lontane dalle esigenze degli Italiani. Così le forze sociali devono sapersi unire non solo nella difesa dei diritti ma anche nella ricerca di un welfare più consono

ai tempi che viviamo. E' questa l'Unità che oggi serve all'Italia: superare le divisioni e ritrovarsi a riconoscere - non solo a parole, ma con comportamenti coerenti - i valori essenziali che stanno alla base della Repubblica. Riconoscere i problemi veri, le esigenze dei cittadini e collaborare per trovare le soluzioni più adeguate. Lavorare insomma per il bene comune: questo – a mio parere – è il significato vero dell'Unità nazionale.

Unità sostanziale alla quale anche la realtà politico-amministrativa locale dovrebbe sapersi uniformare superando miopie e faziosità.

L'augurio è che lo spirito che oggi ci anima qui a Campione d'Italia sia lo stesso in tutte le piazze d'Italia. E lo auspichiamo noi Campionesi che Italiani siamo e ci sentiamo, pur vivendo in un lembo di territorio sentito dai nostri compatrioti separato e lontano. Già corre il nostro pensiero partendo da questo 4 novembre all'anniversario di grande significato che cadrà nel prossimo anno: il 150° anniversario dell'Unità d'Italia. I nonni di molti che hanno la mia età nacquero pochi anni dopo l'Unità d'Italia e i loro padri vissero gran parte della loro vita quando l'Unità d'Italia ancora non c'era. 150 anni di storia unitaria sono passati: ma com'è giovane la nostra Italia al confronto con altre nazioni!"

# La "Virgo fidelis" dei carabinieri celebrata nell'exclave



La ricorrenza della patrona dell'arma dei carabinieri, la "Virgo fidelis", è stata ricordata lo scorso 21 novembre a Campione, nella chiesa di San Zenone. Erano presenti Don Eugenio Mosca, il sindaco Marita Piccaluga, il capitano Salvatore Pignatelli, comandante del Nucleo dell'exclave, autorità militari svizzere e i rappresentanti della sezione carabinieri in congedo.



**Inaugurazione** I ragazzi davanti alla "Casa Rossa" con il sindaco Marita Piccaluga, l'assessore Augusto Boffa, don Eugenio Mosca, la professoressa Giovanna Provenzano e il direttore didattico Antonio Daniele (foto a sinistra)



Festa Ragazze e ragazzi, dagli 8 ai 18 anni, hanno ora a disposizione uno spazio tutto loro per studiare e ritrovarsi in compagnia. I giovani possono contare anche sull'aiuto di educatori pronti a offrire ascolto e attenzione

Studio in compagnia. Gli spazi della "Casa Rossa" aperti a ragazze e ragazzi, dagli 8 ai 18 anni

# A Campione la cultura è di casa

## L'amministrazione Comunale ha inaugurato i nuovi locali del Centro di Aggregazione Giovanile

Studiare, leggere anche strarsi con torneo di calcetto. Ragazze ragazzi, dagli 8 ai 18 anni, hanno ora a disposizione uno tutto per loro: la "Casa

Rossa" di Campione, inaugurata lo scorso ottobre alla presenza del sindaco Marita Piccaluga, di Don Eugenio Mosca e dei professori delle scuole dell'exclave.

svago durante lo studio

I locali del Centro di Aggregazione Giovanile di Vicolo Nuovo sono accoglienti e funzionali; non mancano zone ad hoc per concedersi uno svago durante lo studio. La "Casa

Calcetto Nei locali del Centro di Aggregazione Gio-

vanile non mancano zone ad hoc per concedersi uno

svago duran- Notte del Racconto La biblioteca di Campione ha la Svizte lo studio. partecipato organizzando letture per ragazzi dai 6 ai zera "La "Casa" 14 anni

Rossa" è più di un semplice punto di ritrovo, perché i giovani possono contare anche sull'aiuto di educatori pronti a offrire ascolto e attenzione.

Il centro è aperto lunedì, martedì, giovedì e venerdì dalle 16.40 alle

19.40, il mercoledì dalle 15 alle 19. E' prevista anche un'apertura serale il venerdì, dalle 19.40 alle 22, solo per i ragazzi dai 14 anni in su.

Una serata speciale

Lo scorso
12 novembre,
invece, si
è svolta
in tutta
la Svizzera "La
Notte

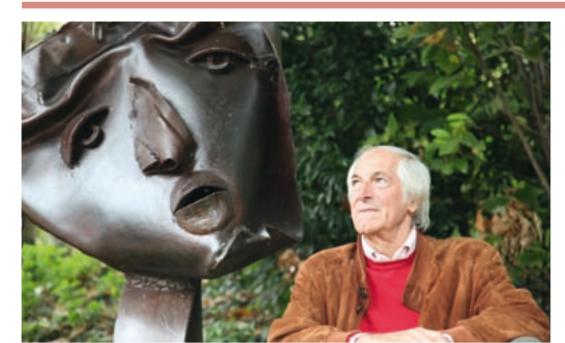
del Racconto", un'occasione preziosa per incontrare i ragazzi, trasmettere loro il piacere della lettura e sentirsi parte di un'iniziativa che coinvolge molti enti e associazioni contemporaneamente. Alla serata hanno aderito biblioteche e scuole, che hanno proposto diverse attività legate a un tema comune: quest'anno era "Il bosco". Anche la biblioteca di Campione ha partecipato, come ogni anno, organizzando letture per ragazzi dai 6 ai 14 anni. I volontari hanno presentato, a partire dalle 17

e fino alle 21, storie di diversi autori, scelte dalle bibliotecarie in base all'età dei vari gruppi di bambini e ragazzi. All'invito ha risposto anche il Centro di Aggregazione Giovanile; alle 20 un educatore ha accompagnato un gruppo di ragazzi per l'ascolto di alcuni racconti. Le parole delle storie, in un'atmosfera magica al lume di candela, hanno animato boschi abitati da animali, alberi e personaggi.

# Prove di valutazione nazionali: brillano le scuole campionesi

Le scuole di Campione d'Italia hanno conseguito medie superiori a quelle italiane durante le prove di valutazione nazionali, sostenute nello scorso anno scolastico. Il giudizio, determinato da prove oggettive estese all'intero territorio italiano, è da considerare più che positivo, sia per le classi di scuola primaria sia per le secondarie. Se la media dei punteggi è sempre più alta di quella nazionale (con valori che toccano 99,2 punti contro 82,3), i risultati delle

scuole campionesi sono brillanti anche rispetto alla media regionale. E nell'ambito dell'Istituto comprensivo Como Nord, che conta tre scuole secondarie di primo grado e quattro scuole primarie (comprese appunto le medie e le elementari campionesi) i punteggi di queste ultime risultano superiori a tutte. La soddisfazione è anzitutto degli allievi ma il giudizio gratifica anche il corpo docente e conferma la qualità della preparazione scolastica nell'exclave.



Cruccio Dario Verda accanto all'opera creata nel 2009



**Sgabuzin** L'artista davanti all'atelier di Manno, accanto a "Ferocia"

Un'antica masseria del 1774 immersa in un bosco ospita l'atelier dello scultore-poeta

# Dario Verda, dal freddo del ferro al calore intenso del cuore

L'artista campionese forgia il metallo con martello e fiamma ossidrica per raccontare passioni

"Per me un pezzo di ferro è un modo per esprimere pensieri". Così spiega il suo lavoro Dario Verda, 74 anni, campionese doc e artista dal "multiforme ingegno": scultore, poeta ma anche inventore, con all'attivo due brevetti di bici da neve. Nell'atelier di Manno, zona "Al Cairello", ha realizzato il suo sogno. Qui sotto i colpi di martello e il calore della fiamma ossidrica prendono forma personaggi, animali e racconti di vita. Tutti accompagnati da didascalie in forma poetica. Lo "Sgabuzin", come lo chiama l'artista, ha sede in un'antica masseria del 1774 con pareti in rustico di pietra e travi a vista. All'interno, e lungo il sentiero che porta al bosco, sono esposte le opere di Verda. Sono sculture prevalentemente in ferro vecchio, realizzate con le tecniche più diverse: incisioni, assemblaggi, in nicchia (lavorate su un solo lato), Ready-made, ovvero oggetti di uso comune (putrelle, catene, contenitori e altro) reinterpretati dall'artista. Non mancano i bronzi. Una passione che nasce nel 1994. "E' l'anno in cui ho cessato la mia attività di imprenditore edile

per dedicarmi a tempo pieno a ciò che avevo sempre desiderato fare: l'artista", racconta Verda. Da allora, estate e inverno, l'hobby diventa un lavoro incessante che porta alla produzione di decine e decine di opere. Opere che iniziano a uscire dall'atelier per entrare nelle case di collezionisti mentre sculture come "La lavandaia", il "Vertebrato", "Tardiva virilità" sono visibili oggi in piazza Borromini a Bissone, a Campione, nel parco San Grato di Carona. Nel luglio 2010 la casa editrice "Edizioni Arte e Comunicazione" pubblica il catalogo "Dario Verda, sculture", a cura del giornalista Dalmazio Ambrosioni, che si occupa di critica, storia dell'arte e per 15 anni ha diretto l'inserto culturale del Giornale del Popolo. "Una sottile ma ferrea linea di pensiero attraversa l'opera di Dario Verda - scrive Ambrosioni -. Addirittura prende forma e si consolida prima, molto prima che inizi quest'avventura espressiva e semmai, lungo il percorso del farsi in concreto, assume una configurazione più completa e organizzata. Corre comunque un rapporto di contiguità tra il prima e il dopo, tra la teoria e la pratica, tra la vita e l'opera, come se una fosse necessaria all'altra e insieme costituissero

Un tòch de fèr par esprim di pensee...
un mutiv par scuprì növ,... strani idee...
una materia povra... e pretes müdèst...
par dimentigà i fastidi... un bon pretèst...
un pruvisori distanzias dal mund...
pitost sül spigulaa... che mia sül rudunt...
un modo anurmal, alteraa da vedé quel che ga circunda...
un sistema par truvà quel piasè che inunda...
un stimulà la ment, l'immaginazion...
anca par scuprì i risurs e la capacità da l'om!

stagioni diverse di un ciclo complessivo che solo adesso, a cose fatte, si può leggere e interpretare in tutta la sua interezza.

Un secondo elemento distintivo è la sintonia tra pensiero e manualità. Attivo con successo per quarant'anni alla direzione dell'impresa ereditata dal padre, l'ha condotta con pragmatismo trovando nel lavoro e nelle macchine l'ambiente e gli strumenti per operare artisticamente. Se facciamo un passo indietro vediamo che tanto il termine latino Ars quanto quello greco Téchné indicano la capacità di svolgere bene un lavoro materiale; la capacità per eccellenza di fare, di produrre. A Dario Verda interessa fare bene, prima sul fronte dell'impresa poi della produzione artistica. Perché a un certo punto, nel bel mezzo degli anni '80, l'espressione artistica comincia a espandersi e gradualmente a divenire prioritaria all'interno di un consequenziale passaggio delle consegne. Da una stagione all'altra si mantiene però attiva e produttiva quella sottile, ferrea linea di pensiero che sta alla base di entrambe.

A prima vista il mondo dell'im-













la lunga attesa, il fatto che abbia dovuto attendere il profilarsi della conclusione dell'attività imprenditoriale prima di dedicarsi più organicamente a quella artistica, gli ha assicurato libertà e indipendenza dalle tendenze e dalle mode per poter sviluppare il proprio stile personale". Uno stile che porta l'artista ad appendere, all'ingresso del suo "sgabuzin" di Manno, questa frase: "Obtorto collo si menda opera ostendo" (Malvolentieri mostro quest'opera così imperfetta).

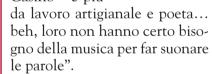


Masseria Lo spazio con travi a vista dove Verda espone parte delle sue opere (nelle immagini in alto)

# Lorenzo Imerico paroliere e scrittore

Dopo i testi per la Oxa in arrivo un libro

definisce "parolaio", con l'ironia che lo contraddistingue, perché considerarsi paroliere autore, cioè, di testi per le canzoni – gli sembra un'ambizione propria dei poeti. "Parolaio - argomenta Lorenzo Imerico, corresponsabile del marketing al Casinò - è più



Consideriamo pure Imerico un artigiano, di quelli però che le parole (quelle scelte per farsi musica e che già rivelano un mestiere) le sa organizzare in modo che cantino con la voce di Ornella Vanoni, di Karima, di Dolcenera. E da ultimo, per ora, di Anna Oxa. In "Proxima", infatti, il più recente compact disc della cantante di origine albanese, i testi di quattro canzoni sono di Imerico. La conferma di un alto livello di professionalità ma l'interessato si schermisce. "Non nego né la soddisfazione né l'emozione - dice Imerico -. Come quelle provate quando "Come è straordinaria la vita", cantata da Dolcenera, giunse in finale nel 2006 a Sanremo. Emozioni che non potranno mai sbiadire. Insisto, però, la mia attività di parolaio appartiene a una dimensione personale, in un certo senso privata". Le canzoni diventano un patrimonio comune. "Certo, ma scrivere i testi è il risultato di una vocazione personale - continua Imerico -. Da bambino significava giocare con le parole (con il garbo che nel 2007 ha fatto arrivare allo Zec-



chino d'oro la sua "Un cane in carne ed ossa", ndr), parole che oggi distillo gustandone le sonorità". Da naturale parolaio a paroliere di rango, dopo l'incontro con un musicista, Roberto Pacco. "Gli sono piaciuti i miei testi, poi in un decennio abbiamo

prontato insieme quasi duecento canzoni", ricorda Imerico. Intanto la passione per la scrittura, senza mai tradire le parole da tradurre in musica, si è incanalata anche in un'altra forma. Lorenzo Imerico, infatti, sta per pubblicare il suo primo libro: "La segretaria di Dio" (Lupetti editore). Date le premesse, se proprio rifiuta di essere considerato un poeta (antica e irrisolta questione per un paroliere) scrittore lo è di sicuro.

#### 55 anni di sacerdozio



Monsignor Paolo Noè ha ricevuto una pergamena papale come riconoscimento dei suoi 55 anni di sacerdozio. Nella foto del 19 settembre Monsignor Noè con il sindaco Piccaluga e Don Eugenio

La Silver Flame Orchestra sarà protagonista del Concerto di Capodanno al Casinò

# Mercatini, spettacoli e concerti un dicembre ricco di appuntamenti

L'Azienda Turistica propone un fitto calendario di manifestazioni gratuite per tutta la famiglia

Il mercato di Forte dei Marmi, il concerto di Natale (con l'orche-

stra del teatro Regio di Parma) e ancora spettacoli pirotecnici e feste in piazza. Sono alcune delle manifestazioni organizzate dall'Azienda Turistica fino al 6 gennaio.

#### Mercatini

Decorazioni natalizie, articoli da regalo, oggetti di artigianato;

il calendario dell'Avvento è stato inaugurato con i mercatini di Natale. Nella cornice di piazza

Roma le bancarelle, tra luci e addobbi, hanno anticipato il fascino della festa più attesa. Il piazzale Maestri campionesi, invece, ha ospitato il mercato di Forte dei Marmi: le boutiques hanno occupato con prodotti tessili e d'abbigliamento l'area

sulla quale sorgeva la vecchia Casa da gioco. Non è mancata la castagnata.

#### Teatro e concerti

"Le manifestazioni – sottolinea Ferrari - sono tutte con ingresso libero e gratuito". L'11 dicembre

è stata proposta la fiaba "Il fieno di Santa Lucia", mentre l'orchestra Teatro Regio di Parma è stata interprete del Concer-



to di Natale il 15 dicembre. Il 24 dicembre, dopo la messa di

> mezzanotte, lo scambio di auguri si rinnoverà in piazza Roma con vin brulé, cioccolata calda e panettone. Nel pomeriggio del 26 dicembre, all'organo della parrocchiale di San Zenone, siederà il maestro Gabriele Marinoni.

#### Capodanno ed

### **Epifania**

Per San Silvestro l'area di piazzale Maestri Campionesi acco-

glierà l'Express Music Group e cabarettista Carlo Frisi del Bagaglino. saranno anche Samuel Peron e Samanta Togni di "Ballando con le stelle. Lo spettacolo culminerà a mezzanotte con i fuochi d'artificio e la distribuzione di lenticchie e

cotechino. Nel pomeriggio di Capodanno la Silver Flame Orchestra sarà protagonista del Concerto augurale 2011. Palcoscenico il Salone delle feste del Casinò. Il giorno dell'Epifania, nell'Auditorium, "L'alberello di Nana e

> Tecla" riunirà di nuovo bambini e famiglie prima dell'arrivo dei Re Magi che, in piazza Roma, porteranno doni, cioccolata e panettone.

## **CAMPIONE D'ITALIA**

Domenica, 28 novembre ore 10.00/19.00

#### MERCATINO DI NATALE

Decorazioni natalizie, articoli da regalo, artigianato, hobbistica, abbigliamento e dolciumi. \*\*\*Grande castagnata per tutti dalle ore 14.30

Sabato, 4 e domenica, 5 dicembre ore 10.00/18.00 - P.le Maestri Campionesi IL MERCATO DEL FORTE

Direttamente da Forte dei Marmi il mo più ricercato ed amato

Sabato, 11 dicembre ore 14.30

\* \* \*

"IL FIENO DI SANTA LUCIA" senza tempo per bambini e famig

Mercoledì. 15 dicembre ore 21.00

#### Concerto di Natale ORCHESTRA DEL TEATRO **REGIO DI PARMA**

Con Zara Dimitrova (soprano) Ina Dimitrova (violino solista) direttore M<sup>o</sup> Marco Boni musiche di P. Mascagni, J. Massenet, W.A. Mozart, M. Bruch

Venerdì. 24 dicembre ore 24.00

SANTO NATALE Santa Messa

### di Mezzanotte

\*\*\*Al termine i consueti auguri di Natale con vin brulé, cioccolata calda e panettone

## **S.Natale 2010**

Domenica, 26 dicembre ore 15.00

CONCERTO D'ORGANO

Venerdì, 31 dicembre ore 21.00

FESTA DI CAPODANNO
Musica e ballo con EXPRESS MUSIC GROUP
da "Il Bagaglino"
il cabarettista CARLO FRISI da "Ballando con le Stelle" i ballerini SAMUEL PERON e SAMANTA TOGNI

### SPETTACOLO PIROTECNICO

Lenticchie e cotechino per tutti

**Sabato, 1 gennaio** ore 15.00 Casinò Municipale, Salone Feste 9° piano **CONCERTO AUGURALE** 

Orchestra SILVER FLAME ORCHESTRA diretta da Sviatoslava Luschenko musiche di Strauss, Brahms, Tschaikovsky, Kreisler

> Giovedì, 6 gennaio ore 14.30 Auditorium Mons. Baraggia
> "L'ALBERELLO

DI NANA E TECLA" La magia dell'incontro di culture diverse nella notte di Natale. Per bambini e famiglie

> ore 16.30 **ARRIVANO**

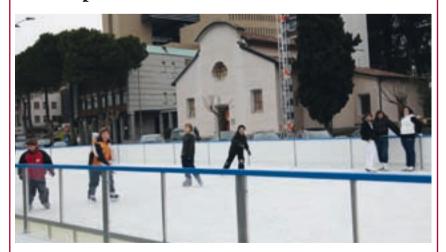
cioccolata e panettone per tutti \*\*\*In collaborazione con COMITATO CARNEVALE CAMPIONESE

#### PISTA DI PATTINAGGIO

Da domenica 19 dicembre a domenica 9 gennaio tutti i giorni dalle 13.30 alle 18.30 P.le Maestri Campionesi



## Una pista da ghiaccio per scivolare verso il Natale



Non solo spettacoli e concerti. A Campione, durante le Festività, tutti possono divertirsi sulla pista di pattinaggio in piazzale Maestri campionesi. L'area ghiacciata è allestita in posizione funzionale e accessibile, vicino agli esercizi commerciali, per consentire ai genitori una pausa mentre controllano i figli. La pista, dove non manca il noleggio pattini, è aperta ogni pomeriggio dalle 13,30 alle 18,30.







### Cristina Ferrari

Presidente dell'Azienda Turistica

"La stagione teatrale patrocinata dal Comune e organizzata dall'Azienda Turistica punta sulla qualità delle pièce; tutte trasmettono emozioni intense e portano a confrontarsi con spaccati di vita, anche se non mancano momenti di ilarità"

In cartellone dieci titoli inaugurati da "Chi ha paura muore ogni giorno" di e con Giuseppe Ayala

# Pièce classiche e moderne per una stagione di emozioni

La rassegna teatrale 2010-2011 si presenta sotto l'insegna ormai tradizionale di "Passioni d'Autore"

Testi impegnati ma anche commedie per una stagione teatrale all'insegna delle emozioni. La rassegna "Passioni d'Autore", è stata inaugurata a ottobre con "Chi ha paura muore ogni giorno" di e con Giuseppe Ayala, magistrato e politico, collega e amico di Luigi Falcone e Paolo Borsellino. A novembre è stato il turno de "L'ultimo degli amanti famosi", di Neil Simon, con Paola Quattrini e Pietro Longhi. Tutto al femminile, invece, lo spettacolo "Il club delle vedove" (13 gennaio 2011) con Caterina Costantini, Sandra Milo, Lorenza Guerrieri e Laura Troschel. Alla pièce di Ivan Men-

c h e 11 farà da ideale controcanto "Art" di Yasmina Reza (21 febbraio). Sul palco un trio di attori italiani:

Alessan-

**Passioni d'autore** Cristina Ferrari, Presidente dell'Azienda Turistica, con Luca Cipolla (direttore dell'A.T dell'exclave), Gianni Giorgetti (Ticinonline) e Dario Clivio (Varesenews) durante attrala conferenza stampa di presentazione della stagione teatrale

dro Haber, Alessio Boni e Gigio Alberti. Prima, però, nell'Auditorium dell'exclave, saranno rappresentati i testi di "Scene di un matrimonio" (31 gennaio) di Ingmar Bergman, per la regia di Alessandro D'Alatri e "Mala-

more" di Concita De Gregorio, con Lucrezia Lante della Rovere (15 febbraio). Quindi, a seguire, "L'oro di Napoli" (28 febbraio) che Armando Pugliese mette in scena attingendo ai racconti di Giuseppe Marotta e "L'avaro" (14 marzo) di Molière nel libero adattamento di Luigi De Filippo. Infine il provocatorio "Hard Candy" (28 marzo) di Brian Nelson, sul delicato tema della pedofilia e "Duetti" (20 aprile) con lo scrittore-poeta Stefano Benni e il trombettista jazz Paolo Fresu.

Costi e partership

L'abbonamento - trasferibile - per dieci spettacoli costa 170 franchi

> (127,50)euro), il singolo biglietto 20 franchi (15 euro). È possibile acquistare gli ingressi anche online,

verso

il portale Internet Ticinonline. Continua anche la partnership con Varesenews.it.

### Teatro Famiglia e Scuole

La stagione teatrale comprende anche due spettacoli gratuiti per i bambini; "Il fieno di Santa Lu-



cia (11 dicembre) e "L'alberello di Nana e Tecla" (il 6 gennaio). Altre due rappresentazioni sono dedicate alle famiglie: "Il paese delle meraviglie" (27 febbraio) e "La battaglia di Emma" (20 marzo). Le proposte fanno parte del progetto di educazione al teatro dell'exclave. Non manca il Teatro per le scuole - gratuito previa prenotazione all'Azienda Turistica - che offre uno spettacolo per le classi di III, IV e V elementare e delle scuole medie ("Don Chisciotte", il del 20 gennaio) e uno per scuola dell'infanzia e I e II classi di scuola elementare ("Gocciolino", il 3 febbraio).

L'ungherese, italiano di adozione, era conosciuto come il "maestro delle vetrate e dei mosaici"

# La via crucis di Giovanni Hajnal

Le opere dell'artista, scomparso a ottobre, sono uno spettacolo di luce e colori, apprezzate nel mondo

di don Eugenio Mosca



Quando, nella seconda metà degli anni '60 del secolo scorso, il grande Pier Luigi Nervi fu incaricato di realizzare l'aula delle udienze (l'attuale Aula Paolo VI), il Vaticano aveva già contattato Marc Chagall per i due ovali delle vetrate. Fu Nervi a chiedere che le vetrate fossero affidate non a Chagall ma ad Hajnal. Tale

circostanza testimonia l'importanza dell'artista, scomparso lo scorso ottobre, da porre senza dubbio tra i più grandi contemporanei.

Giovanni Hajnal era nato nel 1913 in Ungheria, dove ha cominciato i suoi studi di pittura, perfezionandosi poi all'Accademia di Belle Arti di Roma, Francoforte e Stoccolma. Italiano di adozione grazie al suo trasferimento in Italia dal 1948, Hajnal era conosciuto come il "maestro delle vetrate e dei mosaici". Le sue opere sono uno spettacolo di luce e colori, apprezzate a livello internazionale.

Oltre ai lavori che figurano nel Museo di Belle Arti di Budapest, sua città natale, è proprio in Italia che si conservano i suoi più alti esiti artistici. L'elenco delle opere è troppo lungo per poter essere riportato, ma ugualmente è doveroso citarne alcune fra le più importanti, come il rosone della facciata della Basilica di S. Maria Maggiore a Roma e le vetrate del Duomo di Milano. La collaborazione di Hajnal con la Veneranda Fabbrica del Duomo di Milano risale al 1953, quando vinse il concorso per la realizzazione di tre vetrate istoriate per la facciata del Duomo. Sempre per il Duomo di Milano, Hajnal ha realizzato nel 1988 una grande vetrata, detta la vetrata dei Cardinali. Con quest'opera si è completata la serie delle vetrate istoriate realizzate per il Duomo a partire dal 1400.

Un affermato critico descrive così l'opera di Hajnal: " c'è qualcosa in lui dell'artigiano innamorato del lavoro e della tecnica, qualcosa dell'uomo medioevale che nell'opera confessa il proprio sentimento del mondo, una fede nell'arte che va oltre i problemi figurativi. C'è in lui soprattutto la necessità di servirsi di un linguaggio fortemente espressivo che affronta l'antico racconto religioso e di nuovo sa

tradurlo nel dramma delle forme e colori". Anche la nostra chiesa parrocchiale conserva opere di Hajnal. Innanzitutto la monumentale Via Crucis, formata da 14 grandi pannelli rettangolari. Eseguiti a tempera, furono pensati come cartoni in vista della realizzazione di vetrate. L'opera risale al 1956, rimanendo poi a lungo in deposito presso i Musei Vaticani. Rispolverata nel 1974, venne usata per la Via Crucis del Venerdì Santo al Colosseo. Quindi, negli anni successivi, per l'amicizia personale che intercorreva con Paolo VI e per l'interessamento di Monsignor Pasquale Macchi, fu acquistata da Monsignor Piero Baraggia e trasportata a Campione. Infine, nel corridoio della sacrestia sono esposte cinque splendide litografie del 1975, numerate e firmate, che illustrano diversi temi biblici.



Periodico d'informazione a cura dell'**Amministrazione Comunale di Campione d'Italia** 

Direttore responsabile: Massimiliano Angeli

Registrazione Tribunale di Como n.23/05 del 1 agosto 2005

Grafica, impaginazione e stampa: **B&B Studio** - via Leopardi, 132 20013 Magenta (Mi) www.bebstudio.it

Campione è consultabile anche on-line www.comune.campione-d-italia.co.it

Stampato su carta riciclata ed ecologica

